TECTRO

TD 10



D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	12
E	INSTRUCCIONES DE USO	20
F	MANUEL D'UTILISATION	28
FIN	KÄYTTÖOHJE	36
GB	OPERATING MANUAL	44
I	ISTRUZIONI D'USO	52
N	BRUKSANVISNING	62
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	70
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	78
S	BRUKSANVISNING	88
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	96
TR	KULLANIM KILAVUZU	104

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

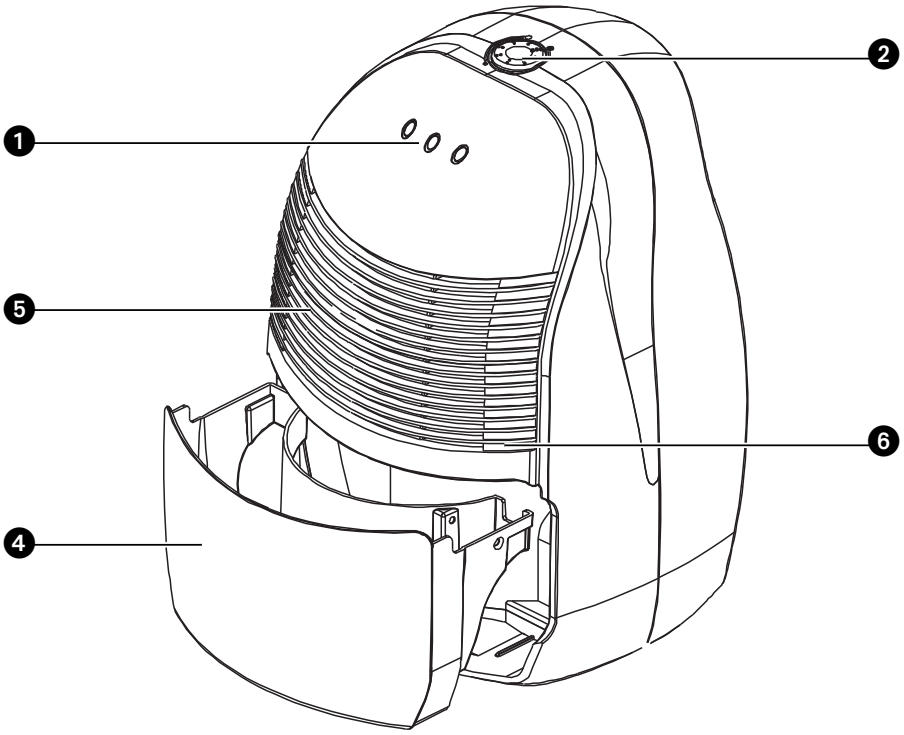
Un cordial saludo,

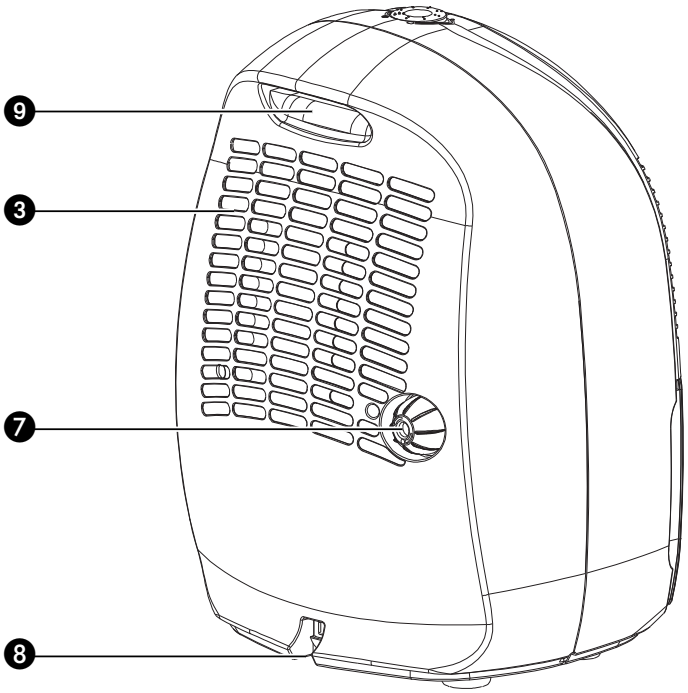
PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.





COMPONENTES PRINCIPALES

❶ **Panel de control**

❷ **Botón regulador/ higrostáto**

❸ **Salida del aire seco**

❹ **Depósito extraíble de agua**

❺ **Entrada para aire húmedo**

❻ **Filtro de aire**

❼ **Tubo de evacuación (ø 13 mm) con tapón**

❽ **Enchufe y cable**

❾ **Asa**

MEDIDAS DE SEGURIDAD

a instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 V / 50 Hz.

GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.



IMPORTANTE
El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial

atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.

- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

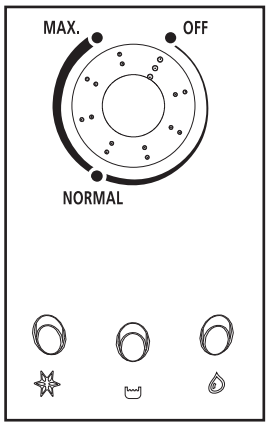
TESTIGOS EN EL PANEL DE CONTROL

Esta luz se enciende para indicar que ha comenzado la función de descongelación. Esto es necesario para evitar la formación de excesivo hielo en el aparato.

Esta luz se enciende cuando el depósito de agua está lleno. El aparato se desconecta automáticamente.

Cuando esta luz está encendida, el aparato está funcionando.

FUNCIONAMIENTO



1 Asegúrese de que el botón regulador está en la posición OFF antes de enchufar el aparato.

2 Asegúrese de que el depósito del agua está colocado correctamente. Si usa el aparato por primera vez y el testigo se enciende, extraiga el depósito del aparato y colóquelo correctamente.

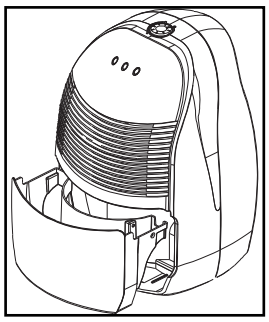
3 Sitúe el botón regulador en la posición deseada. El higrostáto es de regulación continua. Sitúe el botón en 'NORMAL' para obtener una humedad relativa del 50% aproximadamente y crear un ambiente agradable.

El aparato comenzará a deshumidificar cuando la humedad relativa en la habitación sobrepase el valor programado.
Una vez alcanzado el grado de humedad programado, el aparato se parará automáticamente para volver a activarse en el momento que el grado de humedad vuelva a aumentar.

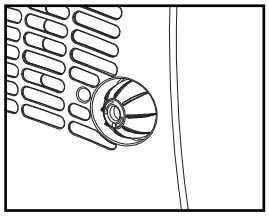
Situando el botón en la posición 'MAX.', el aparato funcionará continuamente.

4 Sitúe el botón regulador en la posición 'OFF' para desconectar el aparato.

EVACUACIÓN DEL AGUA



Cuando el depósito esté lleno, se encenderá el testigo y el deshumidificador se desconectará automáticamente. Vacíe el depósito y colóquelo de nuevo en la posición correcta. El aparato volverá automáticamente a ponerse en funcionamiento.
Si se desea, es posible acoplar al aparato una goma de evacuación para una evacuación permanente del agua. Para ello, proceda como sigue:



1. Afloje el tapón de la parte trasera.
2. Saque el tapón de goma del tubo de evacuación.
3. Acople una goma y procure que el extremo de la goma quede más bajo que el acoplamiento de la goma. Si el extremo de la goma no queda por debajo del nivel de acoplamiento, el agua no puede salir.
4. Coloque el extremo de la goma en un sumidero.

Cuando ya no desee hacer uso del desagüe permanente, desacople la goma del aparato. Coloque de nuevo el tapón de goma y enrosque el tapón. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente.

LIMPIEZA

Apague el deshumidificador antes de limpiarlo. A continuación desenchufe el aparato.

PARTE EXTERIOR
Limpie la parte exterior con un paño suave y seco. Si está muy sucio, puede usar un producto de limpieza suave. A continuación, pasar un paño húmedo.
Nunca pulverice agua sobre el aparato.

FILTRO DE AIRE
Con el uso frecuente, el polvo acumulado puede obstruir el filtro. Para evitarlo se debe limpiar el filtro cada dos semanas. Para ello, proceda como sigue:

1. Extraiga el depósito del agua del aparato. Vuelque el aparato un poco hacia atrás y saque el filtro.
2. Limpie el filtro con una aspiradora o con agua. Seque el filtro y colóquelo de nuevo. Asegúrese de que el filtro está bien seco. Coloque el depósito del agua de nuevo en el aparato.



Nunca use el aparato sin el filtro colocado.

ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1. Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.
2. Limpie el filtro de aire.
3. Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

AVERÍAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	**Causa**	**Solución**
El aparato no funciona.	El aparato no está bien enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	El botón regulador/higrostáto se encuentra a un nivel bajo.	Sitúe el botón regulador/higrostáto en la posición deseada.
	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito de agua.
	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Coloque el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
	La temperatura o la humedad relativa del local donde se encuentra el aparato es demasiado baja.	En estas circunstancias es normal que el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona, pero la humedad relativa no se reduce lo suficientemente.	La habitación es demasiado grande para la capacidad del aparato.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Hay demasiada humedad.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Existe demasiada ventilación.	Reduzca la ventilación (p. ej., cierre las ventanas, cortinas, puertas…)

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R134a en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R134a en la atmósfera. R134a es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1300.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

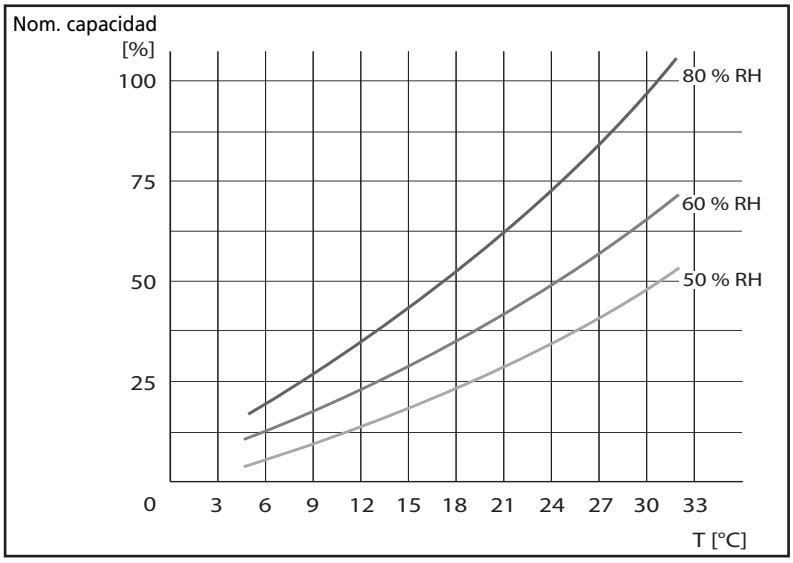
Model		**TD 10**
Consumo de energia	kW	0,22
Voltaje	V / Hz / Ph	220-240 / 50 / 1
Intesidad de corriente	A	1,6
Deshumidificación *	L / 24h	10
Capacidad depósito	L	1,1
Flujo de aire (nom.) **	m^3/h	100
Superficie del recinto **	m^3	40 - 60
Rango de funcionamiento	°C	5-32
Descongelación		si
Higrostáto		si
Tipo de compresor		Piston
Liquido refrigerante type / peso	r / gr	R134A / 160
Dimensiones (a x a x p)	mm	295 x 280 x 440
Neto peso unidad	kg	11,5
Bruto peso unidad	kg	13,0
Nivel sonoro unidad	dB(A)	40
Clase de protección unidad	IP	IP 20
Potencia del fusible		250V, T6,3A

* Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura

** A usar como indicación

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

TABLA DE FUNCIONAMIENTO



(Úsese exclusivamente como se indica)

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +49 (0)180 525 1450
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 0 571 628 500
fax: +39 0 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak Işhani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg@070525 man_TD10